

О СОВРЕМЕННЫХ ПОДХОДАХ ЯЗЫКОВЫХ ШКОЛ АРАБСКОГО ЯЗЫКА К ФОНЕТИКЕ

Бакиева Г.Х.

доктор филологических наук, профессор

Кодирова К.С.

кандидат педагогических наук,

доцент кафедры Теории и практики

перевода арабского языка Узбекского

государственного университета

мировых языков

Аннотация: *Статья посвящена исследованию языковых школ арабского языка и их влиянию на фонетику арабского языка. В ходе работы рассматриваются основные направления и методы обучения, а также их последствие для фонетической структуры языка. Акцентируется внимание на важности фонетических аспектов в процессе изучения арабского языка, включая влияние диалектов и разнообразие произношений, а так же на выявление важности фонетических аспектов изучения арабского языка и влияние разнообразных языковых школ на формирование фонетической структуры.*

Ключевые слова: *арабский язык, языковые школы, фонетика, диалекты, произношение.*

Аннотация. *Maqola arab tilining til maktablari va ularning arab tili fonetikasiga ta'sirini o'rganishga bag'ishlangan. Asarda o'qitishning asosiy yo'nalishlari va usullari hamda ularning tilning fonetik tuzilishi uchun oqibatlari ko'rib chiqiladi. Arab tilini o'rganish jarayonida fonetik jihatlarining ahamiyatiga, jumladan, dialektlarning ta'siri va talaffuz xilma-xilligiga e'tibor qaratadi, shuningdek, arab tilini o'rganishda fonetik jihatlarining ahamiyati va fonetik tuzilmaning shakllanishiga turli til maktablarining ta'sirini aniqlash.*

Kalit so'zlar: *arab tili, til maktablari, fonetika, shevalar, talaffuz.*

Abstract. *The article is devoted to the study of language schools of the Arabic language and their influence on the phonetics of the Arabic language. The work examines the main directions and methods of teaching, as well as their consequences for the phonetic structure of the language. Focuses on the importance of phonetic aspects in the process of learning Arabic, including the influence of dialects and diversity of pronunciations as well as to identify the importance of phonetic aspects of studying the Arabic language and the influence of various language schools on the formation of phonetic structure.*

Key words: *Arabic language, language schools, phonetics, dialects, pronunciation.*

Арабский язык обладает уникальной фонетической системой, отличающейся от многих других языков. Его богатая звуковая палитра включает в себя как обычные, так и специфические звуки, которые могут представлять значительные трудности для изучающих, особенно для носителей языков, не имеющих аналогичных фонем. Успешное овладение фонетикой арабского языка имеет решающее значение для достижения уровня беглости и понимания меняющейся культурной среды арабоязычных стран.

Обучение арабскому языку в нашем регионе имеет глубокие корни. На сегодняшний день существует множество языковых школ, обучающих арабскому языку, как в странах арабского мира, так и за его пределами. Первоначально актуальность изучения арабского языка была связана с распространением ислама. В процессе арабизации появилась арабская языковедческая традиция, которая занималась изучением всех аспектов арабского языкознания. В средние века появились крупные школы языковедческого профиля, которые занимались описанием грамматических явлений, разработкой и классификацией слов. Исторически самым древним трудом в арабской языковедческой традиции считается труд басрийца аль-Халила ибн Ахмеда “Книга айн”, начинающаяся с графемы “айн”, поскольку слова в нем расположены по артикуляционным характеристикам, содержащихся в них корневых согласных в последовательности: гортанные, язычные, зубные и губные.

Подобный принцип классификации звуков дает основание для предположения о возможном влиянии индийской языковедческой традиции. Ал-Халиль различал 3 аспекта анализа и описания фонетических явлений: исходные характеристики, позиционные варианты и изменение звуков, происходящее в процессе оборота грамматических конструкций. Ученый усовершенствовал знаковую систему обозначения кратких гласных фонем, введя в арабское письмо так называемые огласовки, сохранившие употребление и поныне записи Корана, поэтических и учебных текстов [1, С.39].

Современный египетский лингвист ал-Хигази отмечает, что в настоящее время существует широкий спектр мнений, по поводу авторства книги «Китаб аль – айн». Это вызвано тем, что занималась группа языковедов – учеников аль-Халила, которые продолжали работу над книгой и после его смерти, и дополнив его новыми идеями. В силу этого аль-Хигази предлагает включить в соавторство некоторых его учеников [2, С.78].

Важен тот факт, что первые фонологические исследования звуков на примере арабских фонем велись успешно еще в VII-VIII вв.

В трудах другого басрийского грамматиста также можно встретить учение о звуках языка, где описываются фонетически изменения, происходящие в процессе образования грамматических конструкций и «махариж ал – хуруф» – учение об артикуляции звуков и позиционных вариантах. Это трактат “Книга”

Сибавейхи, который относится ко второй половине VIII в. В этих трудах были впервые описаны просодические явления поэтической речи и изучены системы метрического стихосложения и была положена основа теории аруда.

Разногласия басрийской и куфийской школ были отражены в работе багдадского филолога Ибн аль – Анбари “Беспристрастное освещение вопросов разногласия между басрийцами и куфийцами”, где автор рассматривает 121 проблему. Затем чуть позже уже в трудах Ибн Жинни в книге “Особенности арабского языка” были экспериментально определены особенности арабского языка, рассмотрен вопрос реализации количественного отношения в лексике арабского языка всего состава теоретически возможных сочетаний букв. Языковедческие вопросы освещены в работах Ибн Фариса “Книга о лексических нормах”, “Предания арабов о своей речи”, “Краткий очерк о лексике” и т. д.

В XI в. вычлняются дисциплины, изучающие нормы выразительной речи. Различаются 2 аспекта речеобразовательного аспекта: соблюдение правильности языковых выражений (ал - фасаха) и достижение совершенства речевых образований (аль - балага). В XI – XII вв. аз - Замахшари в трактате “аль - Муфассал” совершенствует описания арабской грамматики и лексики[3, С.39-40].

31 марта 2021 года был организован кафедрой Теории и практики перевода УзГУМЯ online-семинар, где выступил с профессор иракского университета Марва доктор Саид Джасим ал-Зубайди. Он отметил, что «Китаб аль – айн» является по настоящее время самым правильным и точным трудом, описывающим фонетически изменения, происходящие в процессе образования артикуляции звуков различных грамматических конструкций и всевозможных позиционных вариантах.

До 1917 года и ,в Узбекистане, как и в других арабских странах обучение произношению осуществлялось на протяжении многих столетий по Таджвиду, что в переводе с арабского языка означает «улучшение», т.е. наука, при помощи которой улучшается произношение. Однако детально разработанные и выдержанные временем правила были незаслуженно забыты в современных учебниках по арабскому языку.

В 1901 году один из реформаторов – джадидов(новаторов) Минаваркари Абдурашидхонов (1878-1931) открывает на свои средства школу, которая действует по методу джадидов, и для этой школы подготавливает учебные пособия и сам публикует их. Это "Аддиби Аввал", "Аддиби Саний", "Тажвид ал-Куръон" (Кироат Корана) и др. Эти учебники и учебные пособия до 1917 года перепечатывались от 3 до 10 раз в год. Вариант "Тажвид ал-Куръон", подготовленный Минаваркари, был составлен по принципу диалога и разделён по темам на уроки. Весь курс состоит из 27 уроков. Путем диалога между учителем и учеником. Обучаемый получает ответы на самые различные вопросы фонетики и письма. В численность букв алфавита включается и "хамза", тем

самым получается 29 букв. Этот учебник и в наши дни сохранил свою ценность, и его используют в современных арабских странах, в религиозных школах Узбекистана. Правила Тажвида были созданы для правильного чтения Корана. Еще в средние века были детально описаны некоторые фонетические явления, и были учтены все стороны звуковых характеристик. Они содержат бесценную информацию о специфике арабского звука, о его артикуляции, а также о разновидностях позиционных изменений звуков, об оттенках арабских консонантов в интервокальном положении, о долготе долгих гласных, об интонации, ритме и т.д. Эти правила нам точно указывают на специфику звуков арабского литературного языка. И благодаря такому описанию, мы имеем ясную картину фонетики арабского языка того времени, что является эталоном и нормой арабского языка. Современные подходы осуществляются с применением Экспериментально-фонетической лаборатории, где проводятся научные исследования по фонетике, фонологии и психологии речи. Имеется возможность экспериментально исследовать звуковой и просодический состав изучаемых ими языков.

Экспериментально-фонетические лаборатории функционируют во многих странах как Россия, Ирак и др., однако в Узбекистане это перспективное направление.

Необходимо отметить основные типы языковых школ:

1. Классические школы ориентированы на изучение классического арабского языка (фусха), который используется в литературе и официальных документах. В таких школах акцентируется внимание на фонетической точности произношения, что способствует сохранению традиционных норм.
2. Современные языковые школы предлагают обучение современному стандартному арабскому языку, а также разговорному языку. В них акцент на фонетике часто смещается в сторону практического общения, что может привести к вариациям в произношении.
3. Диалектные школы обучают основам различных арабских диалектов, таких как египетский, ливанский, иракский и другие. Обучение фонетике в этих школах направлено на освоение специфических фонетических особенностей каждого диалекта, что добавляет сложности для изучающих язык.

Фонетика играет ключевую роль в процессе обучения арабскому языку. В каждой языковой школе используются различные методы, которые влияют на восприятие фонетических особенностей. Например:

Метод повторения и имитации является основным в классических и современных школах, где акцентируется внимание на правильном произношении звуков и интонации. Это особенно важно для арабского языка, где некоторые звуки, такие как «ع» (айн) или «غ» (Гайн), могут быть трудными для произношения носителями других языков.

Аудиовизуальные технологии современные языковые школы активно используют медиа-материалы, которые помогают студентам развить слуховую культуру и точность произношения. Такие ресурсы, как видео и аудиозаписи носителей языка, играют важную роль в обучении фонетике.

Современные языковые школы всё чаще применяют коммуникативный метод, который акцентирует внимание на взаимодействии и активной практике речи. Применение этого подхода помогает студентам использовать фонетические элементы в реальных контекстах, что значительно улучшает их произношение.

Языковые школы арабского языка значительно влияют на фонетические аспекты изучаемого языка. Классические школы стремятся сохранить традиционные нормы произношения, в то время как современные и диалектные школы фокусируются на практическом обучении, что может привести к фонетическим вариациям. Осознание этих различий и методов обучения является важным аспектом для преподавателей и студентов, что позволит более эффективно изучать арабский язык и его фонетику.

Список использованной литературы:

1. Насифа Мустафы абд ал-Азиза и Мустафы Ахмада Сулаймана под названием «Ал арабиййа асватух ва хуруфуха» (Арабский и его звуки и буквы) (на арабском языке) Ар-рияд, 2001, 176 с.
2. Хигази М. Илмул- луга (на арабском языке). -Каир.1998.-154 с.
3. Фуад Неъма. Қаваидул-луга арабиййа (Грамматика арабского языка) (на арабском языке), Каир, 2003, 412 с.
4. Owens, J. Arabic Phonetics and Phonology, A Historical Perspective, 2006,75 с.